



1970

ENI



L'industria petrolifera, alla ricerca di sempre nuove aree produttive, ha dato particolare impulso alla ricerca offshore. La piattaforma mobile semisommersibile per perforazioni in mare "Scarabeo II", di proprietà della SAIPEM, società del gruppo ENI, è una delle più grandi finora costruite.

L'industrie pétrolière, toujours à la recherche de nouvelles zones de production, a donné une impulsion particulière à la recherche offshore. La plate-forme mobile semisubmersible pour forages en mer "Scarabeo II", appartenant à la SAIPEM, société du groupe ENI, est l'une des plus grandes construites à ce jour.

In its search for new production areas, the oil industry has stepped up offshore exploration. The semi-submersible mobile offshore drilling platform Scarabeo II owned by the ENI Group company SAIPEM is one of the largest so far built.

In ihrer Suche nach neuen Produktionsbereichen hat die Erdölindustrie die Bohrtürme im Schelfgebiet besonders gefördert. Die der SAIPEM — einer ENI-Gesellschaft — gehörende Bohrplattform "Scarabeo II" ist eine der größten bisher gebauten Bohrinseln.

GENNAIO 1970

JANVIER  
JANUARY  
JANUAR

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
DO 18	VE 19	SA 20	DO 21	LU 22	MA 23	VE 24	SA 25	DO 26	LU 27	MA 28	VE 29	SA 30	DO 31	LU 1	MA 2	VE 3	SA 4	DO 5	LU 6	MA 7	VE 8	SA 9	DO 10	LU 11	MA 12	VE 13	SA 14	DO 15	LU 16	MA 17	VE 18	SA 19	DO 20



Un sommozzatore controlla i cavi di ancoraggio dello "Scarabeo II". Oltre allo "Scarabeo II", il gruppo ENI possiede due piattaforme mobili autoelevanti — il "Gatto Selvatico" ed il "Petro Negro" — ed un "tender" di perforazione. E, inoltre, in corso di costruzione una nave autosufficiente per perforazioni in mare.

Un homme-grenouille contrôle les câbles d'ancrage du "Scarabeo II". En plus du "Scarabeo II", le groupe ENI possède deux plates-formes mobiles auto-élevantes — le "Gatto Selvatico" et le "Petro Negro" — et un "tender" de forage. En outre, un navire autosuffisant pour forages en mer est actuellement en construction.

A frogman checks Scarabeo II anchor cables. Besides Scarabeo II, the ENI Group has two self-elevating mobile platforms — Gatto Selvatico and Petro Negro — and a tender ship. A self-contained offshore drilling vessel is also under construction.

Ein Taucher überprüft die Haltekabel der "Scarabeo II". Außer dieser Bohrinsel besitzt die ENI-Gruppe zwei bewegliche Plattformen, die "Gatto Selvatico" und die "Petro Negro" sowie ein Hilsschiff. Ein weiteres Selbstversorger-Bohrschiff ist im Bau.

**FEBBRAIO 1970**

FÉVRIER  
FEBRUARY  
FEBRUAR

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM
20	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28

ENI



Costruzione di un "sea-line" da 48 pollici a Marsa El Brega (Libia). Il forte sviluppo dei trasporti di idrocarburi per mare ha creato la necessità di nuove e più adeguate attrezzature: fra queste, i "sea-line", condotte sottomarine per il carico e lo scarico al largo delle grandi petroliere.

Construction d'un "sea line" de 48 pouces à Marsa El Brega (Libye). Le grand développement des transports d'hydrocarbures par mer a entraîné la nécessité d'équipements nouveaux mieux appropriés, parmi lesquels les "sea-lines", conduites sous-marines pour le chargement et le déchargement au large des grands pétroliers.

Construction of a 48" sea-line at Marsa-el-Brega (Libya). With the substantial growth of oil and natural gas sea transport, the need has arisen for new, more suitable types of equipment including sea-lines — submarine pipelines for loading and unloading giant tankers at deep-water terminals.

Bau einer 48"-sea-line bei Marsa El Brega (Libyen). Infolge starker Zunahme der Transporte von Erdöl und Erdgas auf dem Seewege benötigt man neue zweckentsprechendere Transporteinrichtungen, darunter "sea-lines", das heißt Unterseeleitungen für das Laden und Löschen von Hochseetankern.

**MARZO 1970**

MARS  
MARCH  
MÄRZ

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	
SUN	MON	TUES	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUES	
DO	DI	SI	VE	CO	FR	SA	DO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	DO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	DO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	DO	MO	DI	

ENI



Un sommozzatore all'opera per controllare un "sea-line". La SAIPEM, società del gruppo ENI, possiede tre navi per la posa di condotte in mare: due di esse — la "Castoro I" e la "Castoro II" — tra le più moderne ed attrezzate oggi esistenti, sono in grado di posare tubi di diametro fino a 48 pollici, la prima, e fino a 70 pollici, la seconda.

Un homme-grenouille en train de contrôler un "sea-line". La SAIPEM, société du groupe ENI, possède trois navires pour la pose de conduites en mer: deux d'entre eux — la "Castoro I" et la "Castoro II" — sont parmi les plus modernes et les mieux équipés; ils sont en mesure de poser des tubes d'un diamètre allant jusqu'à 48 pouces et 70 pouces respectivement.

A frogman checking a sea-line. SAIPEM, an ENI Group company, has three pipe-laying barges. Two of them, Castoro I and II, which are among the most up-to-date and well-equipped in existence, can lay lines of up to 48" and 70" diameter respectively.

Ein Taucher bei der Überprüfung einer sea-line. Die ENI-Gesellschaft SAIPEM besitzt drei Schiffe für die Verlegung von Unterwasserleitungen. Zwei davon, "Castoro I" und "Castoro II", die zur Zeit zu den modernsten und bestausgestatteten Einheiten dieser Art zählen, können Rohre bis zu einem Durchmesser von 48 bzw. 70 Zoll verlegen.

APRILE 1970

AVRIL  
APRIL  
APRIL

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
MER VÉN MÉ	GIO VÉN SAB	VEN VÉN SAB	SAB SAB SAB	DOM SAB SAB	LUN LUN MAR	MAR LUN MAR	MER LUN MAR	GIO LUN MAR	VEN LUN MAR	SAB LUN MAR	DOM LUN MAR	LUN LUN MAR	MAR LUN MAR	MER LUN MAR	GIO LUN MAR	VEN LUN MAR	SAB LUN MAR	DOM LUN MAR	LUN LUN MAR	MAR LUN MAR	MER LUN MAR	GIO LUN MAR	VEN LUN MAR	SAB LUN MAR	DOM LUN MAR	LUN LUN MAR	MAR LUN MAR	MER LUN MAR	GIO LUN MAR

ENI



Pozzi in produzione al largo di Ravenna. L'ENI ha completato in meno di due anni la prospezione preliminare in tutta la piattaforma continentale italiana affidatagli dalla legge del luglio 1967 sulle ricerche in mare ed ha scoperto nell'alto Adriatico riserve di gas naturale per 75 miliardi di mc.

Puits en production au large de Ravenna. L'ENI a achevé en moins de deux ans la prospection préliminaire de tout le plateau continental italien, qui lui avait été confiée par la loi de juillet 1967 sur les recherches en mer. Il a découvert dans la Haute Adriatique des réserves de gaz naturel s'élevant à 75 milliards de mètres cubes.

Wells in production off Ravenna. In less than two years ENI has completed its job of preliminary prospecting throughout the Italian continental shelf under the July 1967 offshore exploration law and has discovered 75,000 million m<sup>3</sup> of natural gas reserves in the Upper Adriatic.

Fördersonden im Meer bei Ravenna. Nach dem 1967 erlassenen Gesetz hat die ENI in weniger als 2 Jahren die grundlegenden Erhebungen im ganzen italienischen Festlandsockel vorgenommen und in der nördlichen Adria weitere 75 Mrd. m<sup>3</sup> Erdgasreserven ermittelt.

**MAGGIO 1970**

MAI  
MAY  
MAI

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>
VEN FR	SAB SA	DOM DO	LUN MO	MAR DI	MER MI	GIO DO	VEN FR	SAB SA	DOM DO	LUN MO	MAR DI	MER MI	GIO DO	VEN FR	SAB SA	DOM DO	LUN MO	MAR DI	MER MI	GIO DO	VEN FR	SAB SA	DOM DO	LUN MO	MAR DI	MER MI	GIO DO	VEN FR	SAB SA	DOM DO







ENI



Due sommozzatori eseguono il taglio di una condotta sottomarina durante le operazioni di posa. L'ENI ha promosso un progetto di ricerca sulle tecniche operative in acqua profonda al quale possono partecipare tutte le imprese ad essa interessate sotto l'aspetto scientifico o industriale.

Deux hommes-grenouilles effectuent le découpage d'une conduite sous-marine au cours des opérations de pose. L'ENI a mis sur pied un projet de recherche sur les techniques d'opération en eau profonde auquel peuvent participer toutes les entreprises qui s'y intéressent au point de vue scientifique ou industriel.

Two frogmen cutting a submarine line during laying operations. ENI has sponsored a research project on deep water operational techniques in which any firm interested in the scientific or industrial aspects can take part.

Zwei Taucher vollführen den Schnitt einer Unterwasserleitung während der Verlegung. Die ENI hat ein Forschungsprogramm für technische Verfahren in tiefen Gewässern aufgestellt, an dem alle an den wissenschaftlichen bzw. industriellen Fragen interessierten Unternehmen sich beteiligen können.

AGOSTO 1970

AOÛT  
AUGUST  
AUGUST

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						
SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM
SA	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO



Una piattaforma fissa in attività nel Golfo Persico. Le società del gruppo ENI, da sole e in compartecipazione con altre compagnie, detengono aree di ricerca in tutto il mondo per una estensione totale di oltre 1 milione di kmq. Di esse, oltre il 60% si trova in zone marine.

Une plate-forme fixe en service dans le golfe Persique. Les sociétés du groupe ENI, seules ou en participation avec d'autres compagnies, détiennent des permis de recherche dans le monde entier pour une superficie totale de plus d'un million de kilomètres carrés, dont plus de 60% en mer.

A fixed platform at work in the Persian Gulf. ENI Group companies (sometimes in partnership with other firms) hold exploration permits all over the world totalling more than 1 million km<sup>2</sup>. Over 60% of them are offshore.

Eine feststehende Plattform im Persischen Golf. Die ENI-Gesellschaften verfügen teils selbständig, teils zusammen mit anderen Gesellschaften über Schürfrechte in allen Teilen der Welt. Die betreffenden Gebiete erstrecken sich auf über eine Million km<sup>2</sup>; 60% davon befinden sich in Meeresgebieten.

## SETTEMBRE 1970

SEPTEMBRE  
SEPTEMBER  
SEPTEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER
TUES	WED	THURS	FRI	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FRI	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FRI	SAT	SUN	MON	TUES	WED	THURS	FRI	SAT	SUN	MON	TUES	WED
DI	MI	DO	FR	SA	SO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	DI	MI	DO	DI	MI	DO



Alcuni sommozzatori si occupa di una campagna per immersioni. La manutenzione ed il controllo della attrezzatura rimane sempre eseguita da sommozzatori specializzati con tutte le cautele richieste dalle particolari condizioni ambientali in cui operano.

Homme-grossistes è la serie d'aire stanche è plongée. L'entretien et le contrôle des équipements restent toujours effectués par des hommes-grossistes spécialisés avec toutes les précautions requises par les conditions particulières dans lesquelles ils opèrent.

Frogmen leaving a diving bell. Diving equipment is maintained and checked by expert divers and all necessary safety precautions are taken to meet the special conditions in which they work.

Tauchen verlassen die Taucherglocke. Unter den besonderen Arbeitsverhältnissen müssen die Ausrüstung bei der Instandhaltung und Überprüfung der Unterwasser-Arbeiten mit größter Vorsicht vorgehen.

OCTOBRE 1970

OCTOBRE  
OCTOBER  
OKTOBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



Una piattaforma fissa per perforazioni al largo di Ravenna. In alto a destra alcuni pozzi in produzione. Questi sono collegati da reti di raccolta che confluiscono in una condotta principale, attraverso la quale il greggio o il gas estratti vengono convogliati a terra.

Une plate-forme fixe pour forages au large de Ravenna. En haut à droite, quelques puits en phase de production. Ceux-ci sont reliés par des réseaux de collecte qui confluent dans une conduite principale par laquelle le brut ou le gaz extraits sont acheminés à terre.

A fixed drilling platform off Ravenna. Top right, wells in production. These are linked by flowlines to a main submarine line through which the crude oil or gas is piped ashore.

Eine feststehende Bohrplattform bei Ravenna. Oben rechts eine Gruppe von Förderstellen. Diese sind über ein Sammelnetz mit einer Hauptleitung verbunden, die das Rohöl bzw. das Erdgas zur Küste befördert.

**NOVEMBRE 1970**

NOVEMBRE  
NOVEMBER  
NOVEMBER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN	MAR	MER	GIO	VEN	SAB	DOM	LUN
SUN	MON	TUE	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THURS	FR	SAT	SUN	MON
SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO	MO

**SNAM PROGETTI**



Il "basket" con i sommergibili reale alla superficie. Il gruppo ENI che ha perforato nel 1962, al largo di Gela, il primo pozzo in mare nel continente europeo. Produce gas liquefatti nell'Adriatico, nel mare di Sicilia, nel mare del Nord e nel Golfo Persico.

Le "baskets" remontent à la surface avec les hommes-généralistes. Le groupe ENI — qui a foré en 1962 au large de Gela le premier puits dans l'histoire européenne — produit du gaz liquéfié dans l'Adriatique dans le mer de Sicile, en mer du Nord et dans le golfe Persique.

A basket brings the frogmen to the surface. The ENI Group, which drilled the first European offshore well off Gela in 1962, is already producing crude oil or gas in the Adriatic, Sicilian waters, the North Sea and the Persian Gulf.

Das "Basket" mit den Tauchern kommt zur Oberfläche zurück. Das ENI-Gruppe forstet 1962 im Mittelmeerraum von Gela den ersten Ollfunde in Europa. Heute liefert sie verflüssigtes Erdgas in der Adria, im Mittelmeer und im Persischen Golf.

**DICEMBRE 1970**

DECEMBRE  
DECEMBER  
DEZEMBER

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31**

1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------